

# Vitek®

## MANUAL INSTRUCTION ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### АВТОМОБИЛЬНАЯ МАГНИТОЛА CAR RADIO CASSETTE PLAYER



## МОДЕЛЬ VT-3617

# ENGLISH

# РУССКИЙ

## LOCATION AND FUNCTION OF CONTROL



### 1. PULL OUT HANDLE

In case of taking away the unit from car, lift up the handle to pull out the unit.

### 2. VOLUME CONTROL

Rotate this knob to adjust the sound level.

### 3. EJECT BUTTON

Push down to eject the cassette tape.

### 4. FAST FORWARD/REWIND/PROGRAM BUTTON

- Fast forward/rewind: press the button with the double arrows pointing the same direction as the direction indicating in the LED to fast forward. Press the other button in the opposite direction to rewind.
- Program: push down both buttons together to play the other side of tape.

### 5. TUNING KNOB

Rotate the knob to adjust your desired radio station.

### 6. MUTE BUTTON

Press it to select your desired broadcasting station.

### 7. LO/DX SELECTOR

Press it for distance reception when you are located at weak signal location. Depress it for stronger signal.

### 8. TONE BUTTON

Press it to adjust the sound quality.

### 9. FREQUENCY DISPLAY SCALE

### 10. LED INDICATORS

3. Удалите металлическую полоску, находящуюся с задней стороны прибора.

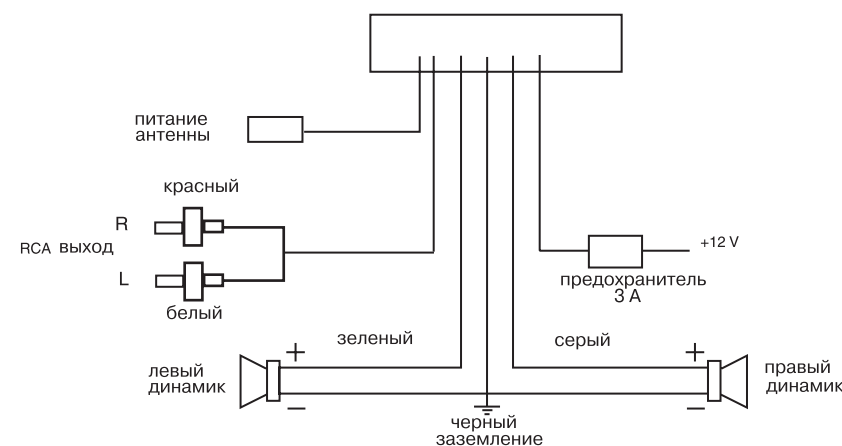
4. Извлеките поддерживающий ключ из отверстия.

5. Отсоедините все провода от прибора и антенный разъем.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАГНИТОЛЫ

- Оберегайте магнитолу от ударов, сырости и пыли.
- Храните и эксплуатируйте магнитолу в нормальном температурном режиме: от минус 10 до плюс 45 градусов по Цельсию. Эксплуатация вне этого температурного диапазона может привести к преждевременному отказу магнитолы.
- При содержании автомобиля вне поля зрения на открытом воздухе или в неотапливаемом гараже рекомендуется снять магнитолу и хранить в теплом помещении.
- Все переключения органов управления производите четко, не прилагая больших усилий.
- Обращайтесь с аппаратом бережно и аккуратно.
- Время от времени протирайте магнитолу влажной тканью.
- Качество работы магнитолы зависит от качества кассет. В случае плохой перемотки, заедании кассеты рекомендуется во избежание порчи магнитолы изъять кассету из пользования.
- Не используйте кассету, если она была повреждена или запутана.
- Оберегайте кассеты от пыли, грязи, прямых солнечных лучей, не храните их рядом с электрическими двигателями и магнитами.
- Прикосновение к магнитной головке металлическими предметами недопустимо.

## СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ МАГНИТОЛЫ



## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	DC 12 В, отрицательное заземление
Размеры	181 x 147 x 53 мм
<b>FM диапазон</b>	
Диапазон частот	64 МГц - 108 МГц
Предельная чувствительность (Моно)	Лучше чем 25 dBu
<b>AM диапазон</b>	
Диапазон частот	540 КГц - 1600 КГц
Предельная чувствительность (S/N 20 dB)	Лучше чем 42 dBu

**СРОК СЛУЖБЫ АВТОМАГНИТОЛЫ НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ**

## РУССКИЙ

## ENGLISH

### 10. Индикатор частот радио

### 11. Линейный вход для подключения проигрывателя компакт-диска

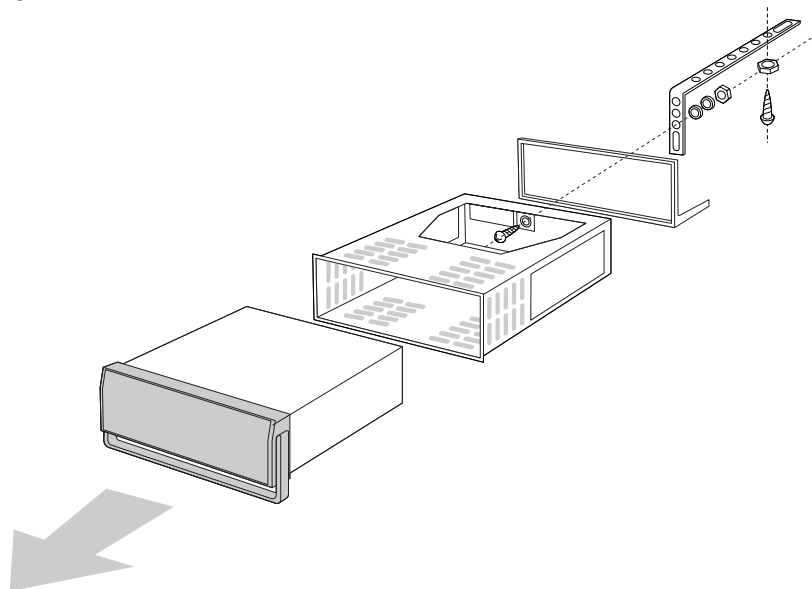
### 12. Кнопка выбора диапазона

При помощи этой кнопки Вы можете выбрать необходимый диапазон.

### 13. Кнопка питания

Нажмите для включения/выключения прибора.

### УСТАНОВКА



#### Примечания:

- Перед окончательной установкой прибора попробуйте подсоединить провода и убедитесь, что это сделано правильно.
- Для того чтобы правильно установить прибор, используйте только детали, входящие в комплект. Использование других деталей может привести к нарушению работы прибора.
- Если установка потребует существенных изменений конструкции автомобиля (например, сверления дыр и т.п.), проконсультируйтесь у специалиста.
- Установите прибор в таком месте, чтобы он не мешал водителю и не мог поранить пассажиров в случае экстренной остановки, например, при аварии.
- Если после установки угол наклона прибора превышает 30° по отношению к горизонту, возможны сбои в его работе.
- Оберегайте прибор от воздействия высоких температур, прямого солнечного света, а также попадания в него пыли и грязи.

#### ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРИБОРА ИЗ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ

(только для установки, без последующего многократного извлечения прибора)

1. Извлеките обрамляющую рамку из боковых пазов.
2. Вставьте поддерживающий ключ (прилагается с прибором) в отверстие. Потяните прибор на себя и придерживайте боковые пазы.

### 11. CD INPUT JACK

The unit can be connected to a portable CD through this jack.

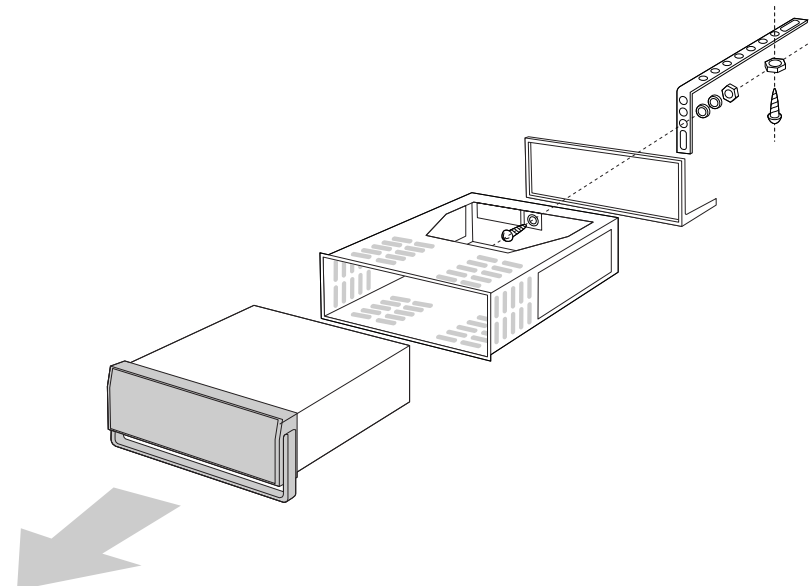
### 12. BAND SELECTOR

Push it to select the button to select your desired radio band.

### 13. POWER SWITCH

Press it to turn ON or OFF the unit.

### INSTALLATION



#### Notes

- Choose the mounting location where the unit will not interfere with the normal driving function of the driver.
- Before finally installing the unit, connect the wiring temporarily and make sure it is all connected up properly and the unit and the system work properly.
- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperature, such as from direct sunlight, or from hot air, from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.

#### REMOVE THE UNIT FROM THE DASH BOARD (for non pull out unit only)

1. Remove the handle frame from the trim plate.
2. Insert the supplied key into the slot as shown, and slide the unit out of the dash board while holding the trim plate.
3. Remove the metal strap attached to the back of the unit.
4. Remove the key from the slot.
5. Disconnect all the wires of the unit and the antenna plug.

# ENGLISH

# РУССКИЙ

## MAINTENANCE

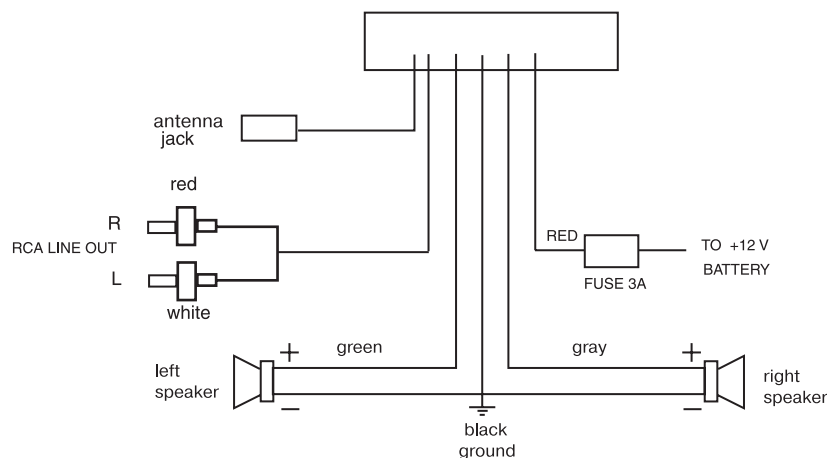
### For System

1. Keep the product dry. If it does get wet, wipe it dry immediately. Liquids might contain minerals that can corrode the electronic circuits.
2. Keep the product away from dust and dirt, which can cause premature wear of pans.
3. Handle the product gently and carefully. Dropping it can damage circuit boards and cases, and can cause the product to work improperly.
4. Wipe the product with a dampened cloth occasionally to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents, or strong detergents to clean the product.
5. Use and store the product only in normal temperature environments. High temperature can shorten the life of electronic devices, damage batteries, and distort or melt plastic parts.

### For Tape Player

1. Use a cassette cleaning cartridge if available. If one is not available, use a cotton swab soaked in isopropyl (rubbing) alcohol.
2. While holding the tape door open, locate tape head to the right of the opening and in the centre of the unit.
3. Clean the tape head with the cotton swab.
4. Clean the capstans and the pinch rollers with the cotton swab.
5. Allow the tape head, capstans and pinch rollers to dry before operating.
6. Do not touch the tape with your fingers; if it becomes loose, wind it back by twisting a six-sided pencil in the cassette reel.

## WIRING CONNECTION



## SPECIFICATION

Power Supply Requirements	DC 12 Volts, Negative Ground
Chassis Dimensions	181(W) x 147(D) x 53(H)mm
<b>FM BAND</b>	
Frequency Range	64 MHz - 108 MHz
Usable Sensitivity (Mono)	Better than 25 dBu
<b>AM BAND</b>	
Frequency Range	530KHz - 1600KHz
Usable Sensitivity (S/N 20 dB)	Better than 42 dBu

**SERVICE LIFE OF THE CAR RADIO CASSETTE PLAYER NOT LESS THAN 3 YEARS**

## РЕГУЛЯТОРЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ



### 1. Ручка для переноски

Служит для снятия и переноски магнитолы. Установив ручку под прямым углом к передней панели и потянув на себя, можно извлечь магнитолу из салазок.

### 2. Регулятор громкости

При помощи этого регулятора можно увеличить или уменьшить громкость.

### 3. Кнопка выброса кассеты

Нажмите кнопку для выброса кассеты.

### 4. Кнопки ускоренной перемотки вперед/назад и реверса

При нажатии на одну из этих клавиш происходит ускоренная перемотка вперед или назад. Для отмены перемотки слегка нажмите на соседнюю кнопку. При окончании перемотки ленты в кассете автоматически включается режим воспроизведения. Если нажать обе кнопки одновременно в режиме воспроизведения кассеты, движение кассеты будет изменено на противоположное. Движение ленты меняется на противоположное и при окончании ленты в кассете.

### 5. Регулятор настройки радиостанций

Вращается по или против часовой стрелки для поиска желаемой радиостанции.

### 6. Кнопка отключения звука

Нажмите кнопку, чтобы временно отключить звук. Повторное нажатие кнопки возобновляет звук.

### 7. Переключатель близких/дальних дистанций

Используется для выбора удаленных или местных радиостанций. Хотя индикатор "LO" появляется на дисплее, местный прием не влияет на полосу AM.

### 8. Регулятор тональности

Вращается для установки качества звука.

### 9. Шкала настройки радио